

# **The Cultural Influence of Personal Pronouns in Chinese and Sinhala Languages**

Ven. Theripaha Upananda Thero

Department of Languages, Bhiksu University of Sri Lanka  
theupananda@busl.ac.lk

Many of the present linguistic researchers have focused on the context of Languages. Personal deixis, a set of special words, has been selected for this study. The aim is to study personal pronouns linguistically in relation to Chinese and Sinhala Languages. The study is expected to focus on the historical background of semantics, its distribution, pragmatics, and its fields of study. Then, the cultural influence reflected in the study and the analysis of a language is observed through personal deixis. The study was conducted using the qualitative research method. Data are collected from primary and secondary sources in the fields of Linguistics, Chinese Language, and Sinhala Language. Written sources and the internet have been used to collect secondary data. Primary data are collected through discussion and direct observation. A translator must carefully explore the situational variations of deixis in interpreting utterances. The importance of the research is to observe how the cultural influence of personal deixis affects the meanings of utterances. The research problem is how the cultural influence of personal deixis is manifested in Chinese and Sinhala languages. In the previous research review, although the explored Chinese and Sinhala sources included separate facts about the cultural influence of personal pronouns, there were no instances where they were comparatively researched. The study is carried out as a new research by balancing the cultural influence of pronouns in Linguistics. At the end of the research, it is expected to determine whether the influence of culture varies from language to language in changing personal pronouns numerically, qualitatively, and grammatically, and how much influence cultural influence is in the distribution of pronouns consciously and unconsciously. It is emphasized that paying attention to the cultural inspiration of personal pronouns when studying and analyzing a language is essential.

**Keywords:** Cultural influence, Linguistics, Personal Deixis, Pragmatics, Pronouns